

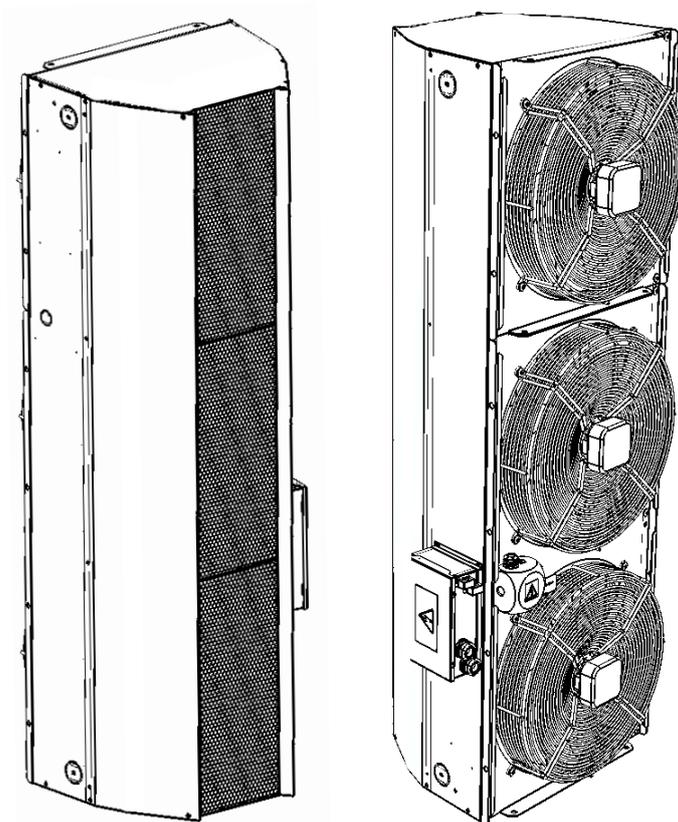


PARTNER  
IN VENTILATION  
2VV.CZ

DE

# INDESSE AC/EC

# INDESSE INOX AC/EC



## INSTALLATION UND BEDIENUNG



ver.2 12-10-20

4-118-0168



<b>DE</b>	<b>INSTALLATION UND BEDIENUNG .....</b>	<b>3</b>
	BEVOR SIE AFANGEN .....	3
	AUSPACKEN .....	4
	HAUPTKOMPONENTEN.....	5
	ABMESSUNGEN .....	6
	TECHNISCHE PARAMETER.....	7
	INSTALLATION .....	8
	ERSTE INBETRIEBNAHME .....	28
	WARTUNG .....	29
	FEHLERBESEITIGUNG .....	30
	ENTSORGUNG .....	32
	ABSCHLIESSENDE BEMERKUNGEN .....	33

# 1. BEVOR SIE AFANGEN

Zur besseren Orientierung werden in der Anleitung Symbole verwendet. Die folgende Tabelle erläutert die Bedeutung der einzelnen Symbole:

Symbol	Bedeutung
<b>ACHTUNG!</b>	Warnung oder Hinweis
<b>NICHT ÜBERSEHEN!</b>	Wichtige Hinweise
<b>DAS WERDEN SIE BENÖTIGEN</b>	Praktische Tipps und Informationen
<b>Technische Informationen</b>	Nähere technische Informationen
	Verweis auf einen anderen Abschnitt/ Teil der Anleitung



Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise für die sichere Installation des Luftschleiers **INDESSE**. Lesen Sie sich vor der Installation des Luftschleiers sorgfältig alle folgenden Hinweise durch und halten Sie diese ein! Der Hersteller behält sich das Recht zur Durchführung unangekündigter Änderungen (einschließlich der technischen Dokumentation) vor. Heben Sie die Anleitung zur weiteren Verwendung auf. Betrachten Sie die Instruktionen der Anleitung als Bestandteil des Produkts.

Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise für das sichere Anschließen des Luftschleiers. Lesen Sie sich bitte vor dem Anschließen der Einheit sorgfältig alle untenstehenden Hinweise durch und richten Sie sich nach ihnen! Der Hersteller behält sich das Recht zur Durchführung unangekündigter Änderungen (einschließlich der technischen Dokumentation) vor. Heben Sie bitte diese Anleitung zur zukünftigen Verwendung. Betrachten Sie dieses Handbuch als Bestandteil des Produkts.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Produkt wurde entworfen, hergestellt, auf den Markt gebracht, erfüllt alle entsprechenden Bestimmungen und befindet sich in Übereinstimmung mit den Anforderungen der europäischen Richtlinien (einschließlich der für das Produkt geltenden Änderungsvorschläge). Das Produkt ist sicher, sofern es in der üblichen und in der Bedienungsanleitung vorgesehenen Weise verwendet wird. Bei der Beurteilung wurden die in der entsprechenden EG-Konformitätserklärung stehenden harmonisierten europäischen Normen angewendet.

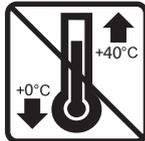
Eine aktuelle und vollständige Version der EG-Konformitätserklärung finden Sie auf [www.2wv.cz](http://www.2wv.cz).

## 2. AUSPACKEN

### 2.1 ÜBERPRÜFEN SIE DIE LIEFERUNG



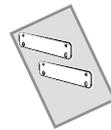
- Kontrollieren Sie nach dem Eintreffen der Lieferung sofort, ob das eingepackte Produkt nicht beschädigt ist. Falls die Verpackung beschädigt ist, sollten Sie dem Transporteur dies mitteilen. Die Reklamation muss rechtzeitig erfolgen, damit eventuell entstehende Ansprüche geltend gemacht werden können.
- Kontrollieren Sie, ob das gelieferte Produkt dem bestellten Produkttyp entspricht. Packen Sie den Luftschleier anderenfalls nicht aus, sondern melden Sie den Fehler dem Lieferanten.
- Kontrollieren Sie nach dem Auspacken, ob der Luftschleier und die übrigen Teile in Ordnung sind. Wenden Sie sich bei auftretenden Zweifeln an den Lieferanten.
- Installieren Sie auf keinen Fall einen beschädigten Luftschleier!
- Falls Sie den Luftschleier nicht gleich nach dem Eintreffen der Lieferung auspacken, muss er in einem trockenen Innenraum bei Umgebungstemperaturen von **+0 °C bis +40 °C** gelagert werden.



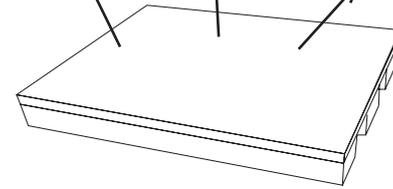
	<p>Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und können wiederverwendet oder recycelt werden. Tragen Sie aktiv zum Schutz der Umwelt bei und achten Sie auf die richtige Entsorgung und Wiederverwertung der Verpackungsmaterialien.</p>	
--	--	--

### 2.2 PACKEN SIE DEN LUFTSCHLEIER AUS

**Mitgeliefertes Zubehör:**  
2 Verbindungsstücke



1 Handbuch

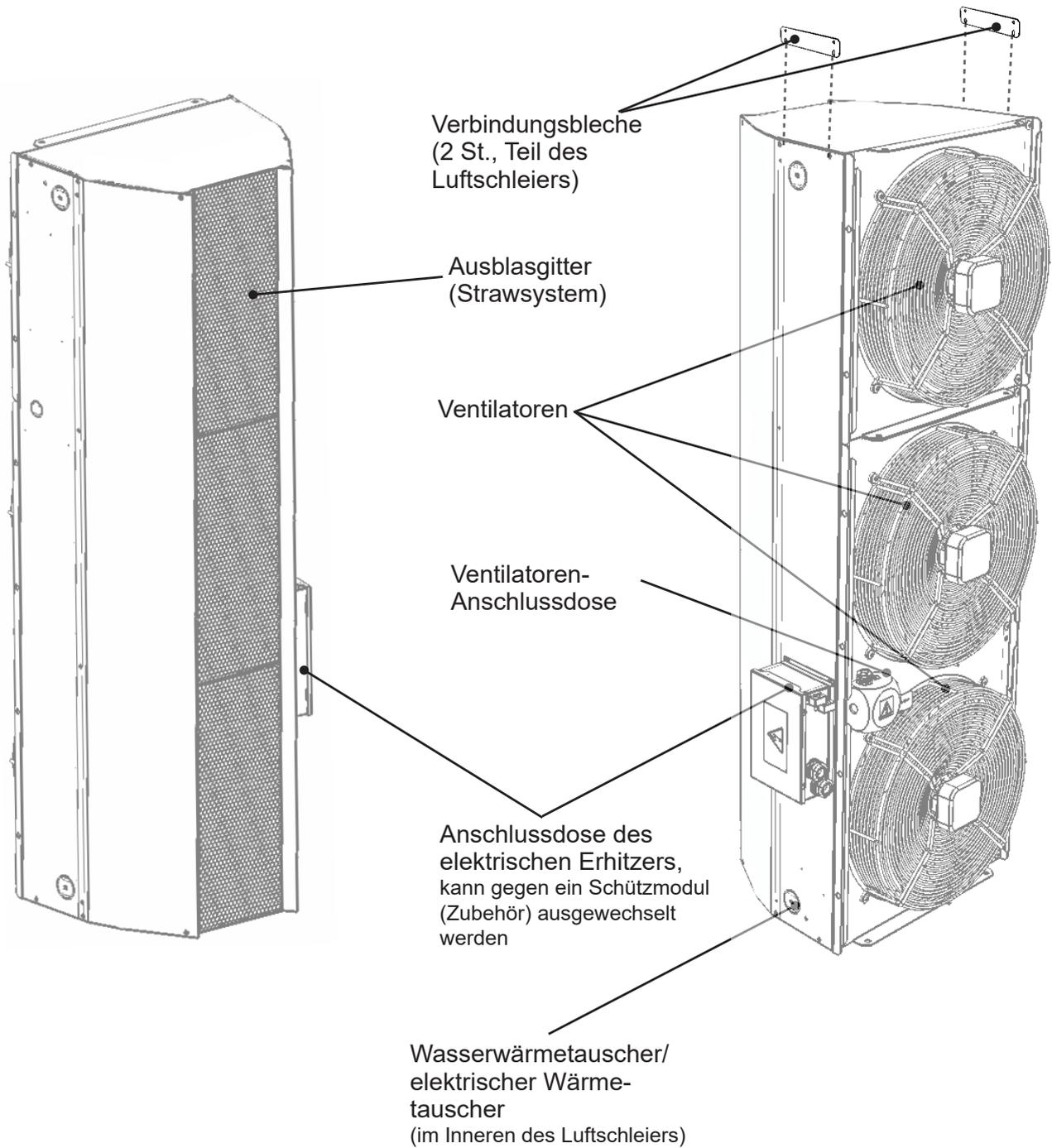


1 Luftschleier



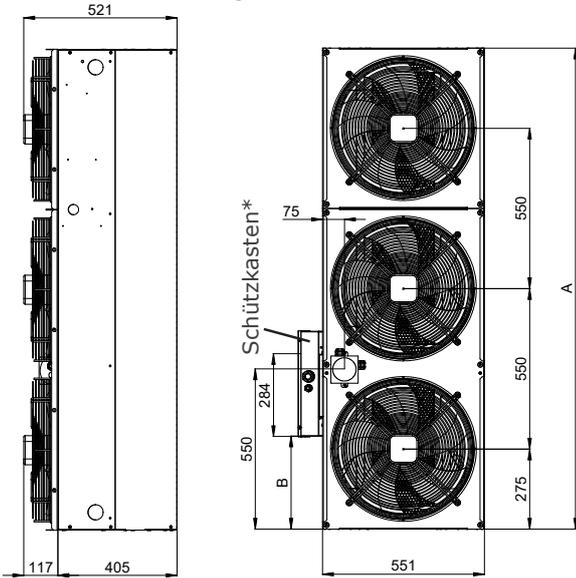
- Wenn der Luftschleier beim Transport Temperaturen von unter 0 °C ausgesetzt war, muss er nach dem Auspacken mindestens 2 Stunden lang den bei der Arbeit herrschenden Umgebungsbedingungen ausgesetzt werden, bevor er eingeschaltet wird, damit sich die Temperatur im Inneren des Luftschleiers anpassen kann.

### 3. HAUPTKOMPONENTEN



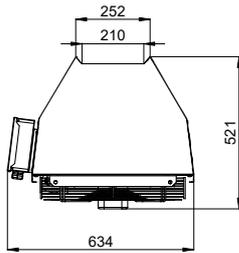
# 4. ABMESSUNGEN

**VCIN...-E1..**

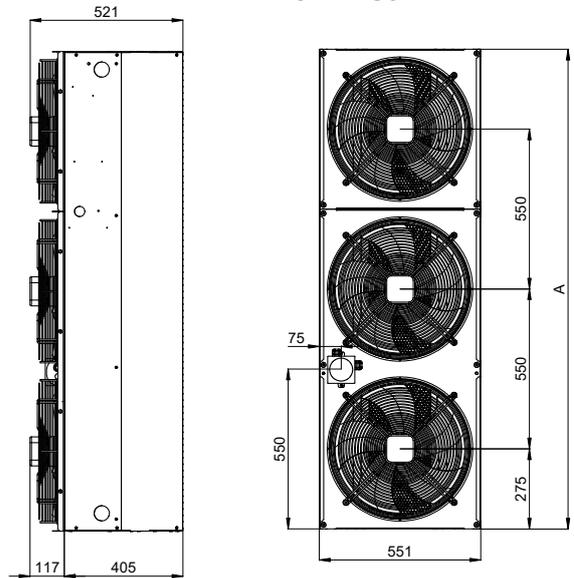


VCIN	A [mm]	B [mm]
150	1650	320
200	2200	870
250	2750	870

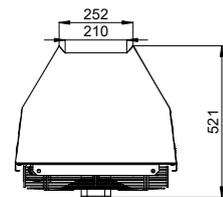
\* - Zubehör



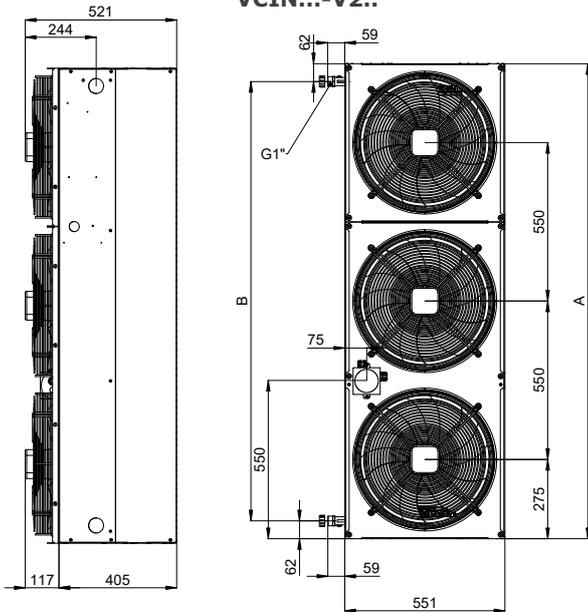
**VCIN...-S0..**



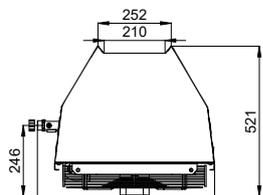
VCIN	A [mm]
150	1650
200	2200
250	2750



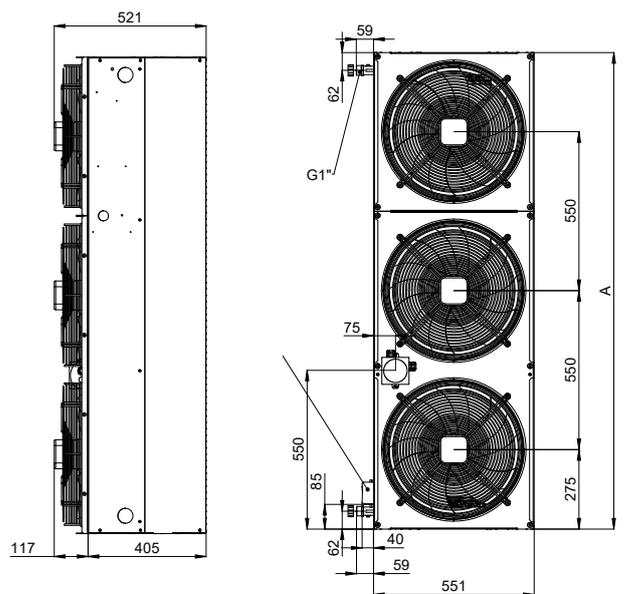
**VCIN...-V2..**



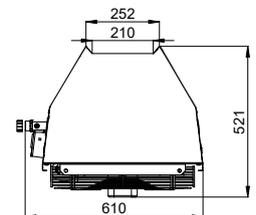
VCIN	A [mm]	B [mm]
150	1650	1526
200	2200	2076
250	2750	2626



**VCIN...-P2..**



VCIN	A [mm]
150	1650
200	2200
250	2750



## 5. TECHNISCHE PARAMETER

### AC

Luft-schleiertyp	Ausblas-reichweite*	Luft-leistung [m³/h]	Schalldruck-pegel [dB(A)]**		Erhitzer-leistung*** [kW]	Stromversorgung des Erhitzers [V/A]	Stromversorgung der Ventilatoren [V/A]
	[m]		3m	5m			
VCIN...150-S0AC	7,5	11550	67,5	63,0	-	-	230/3,9
VCIN...150-V2AC		10300	67,5	63,1	91,3***	-	230/3,9
VCIN...150-P2AC		11550	67,5	63,0	24,3	400/35,2	230/3,9
VCIN...150-E1AC		15100	69,3	64,9	-	-	230/5,1
VCIN...200-S0AC	8,0	13700	68,4	64,0	123***	-	230/5,4
VCIN...200-V2AC		15100	69,3	64,9	32,4	400/47,0	230/5,1
VCIN...200-P2AC		18500	71,1	66,7	-	-	230/6,5
VCIN...200-E1AC		17000	70,0	65,5	154***	-	230/6,7
VCIN...250-S0AC	7,5	18500	71,1	66,7	40,5	400/58,6	230/6,5
VCIN...250-V2AC		19000	71,3	66,8	-	-	230/6,45
VCIN...250-P2AC		17500	70,3	65,6	154	-	230/6,85
VCIN...250-E1AC		19000	71,3	66,8	40,5	400/58,6	230/6,45

### EC

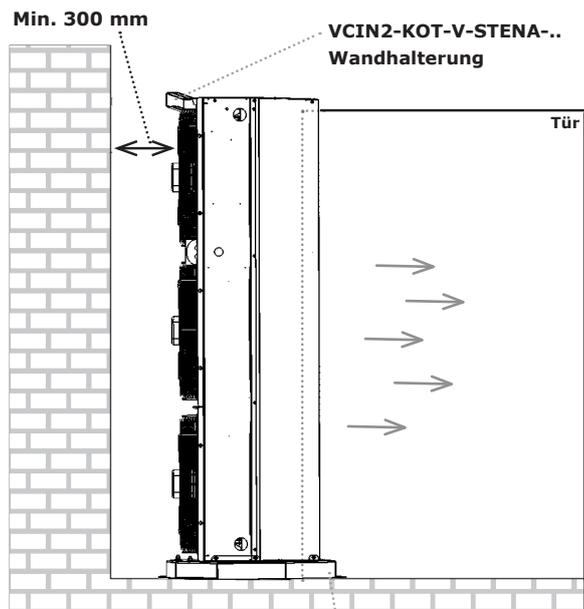
Luft-schleiertyp	Ausblas-reichweite*	Luft-leistung [m³/h]	Schalldruck-pegel [dB(A)]**		Erhitzer-leistung*** [kW]	Stromversorgung des Erhitzers [V/A]	Stromversorgung der Ventilatoren [V/A]
	[m]		3m	5m			
VCIN...150-S0EC	7,5	11400	67,6	63,1	-	-	230/3,87
VCIN...150-V2EC		10500	67,6	63,2	91,3	-	230/3,95
VCIN...150-P2EC		11400	67,6	63,1	24,3	400/35,2	230/3,87
VCIN...150-E1EC		15200	69,4	64,9	-	-	230/5,16
VCIN...200-S0EC	8,0	13700	68,5	64,1	123	-	230/5,27
VCIN...200-V2EC		15200	69,5	64,9	32,4	400/47,0	230/5,16
VCIN...200-P2EC		19000	71,3	66,8	-	-	230/6,45
VCIN...200-E1EC		17500	70,3	65,6	154	-	230/6,85
VCIN...250-S0EC	7,5	19000	71,3	66,8	40,5	400/58,6	230/6,45
VCIN...250-V2EC		19000	71,3	66,8	-	-	230/6,45
VCIN...250-P2EC		17500	70,3	65,6	154	-	230/6,85
VCIN...250-E1EC		19000	71,3	66,8	40,5	400/58,6	230/6,45

- \* Entfernung, bei der die mittlere Geschwindigkeit des Luftstroms auf 3 m/s gesunken ist.  
(bei optimalen Bedingungen und einer max. Anlagenleistung, gemessen gemäß ISO 27327-1)
- \*\* Akustischer Druck in 3m oder 5m Entfernung vom Luftschleier und bei einem Parameter von Q=2.
- \*\*\* Bei einem Wassertemperaturgefälle von 110/80°C und einer Ansauglufttemperatur von +15°C.

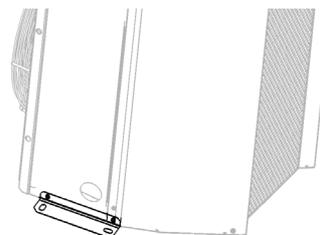
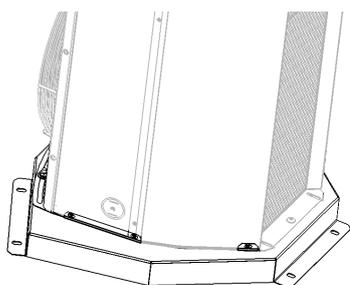
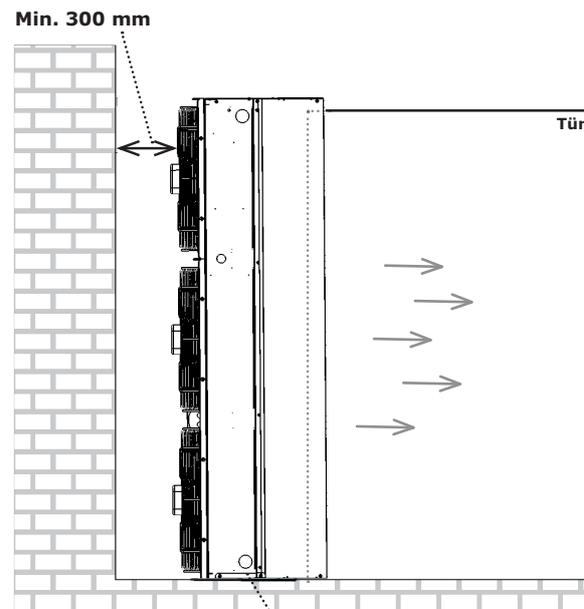
## 6. INSTALLATION

### MÖGLICHE INSTALLATIONSARTEN – VERTIKALE INSTALLATION

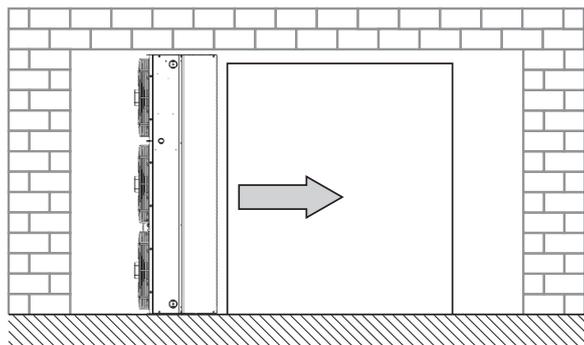
Vertikale Installation, Seitenansicht, mit beweglichem Sockel und einer Wandhalterung



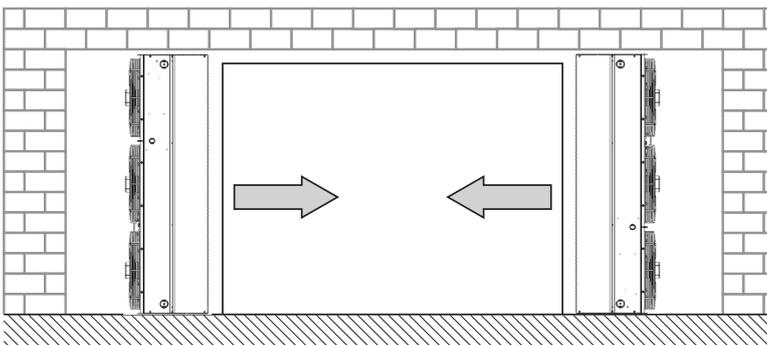
Vertikale Installation, Seitenansicht, am Fußboden befestigt



Installation an einer Seite



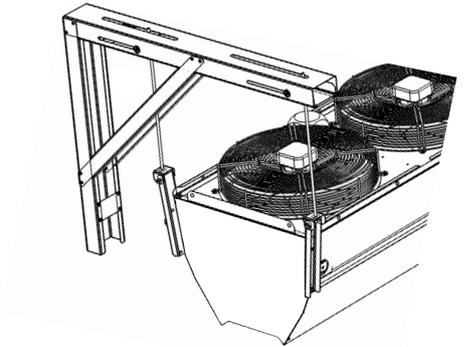
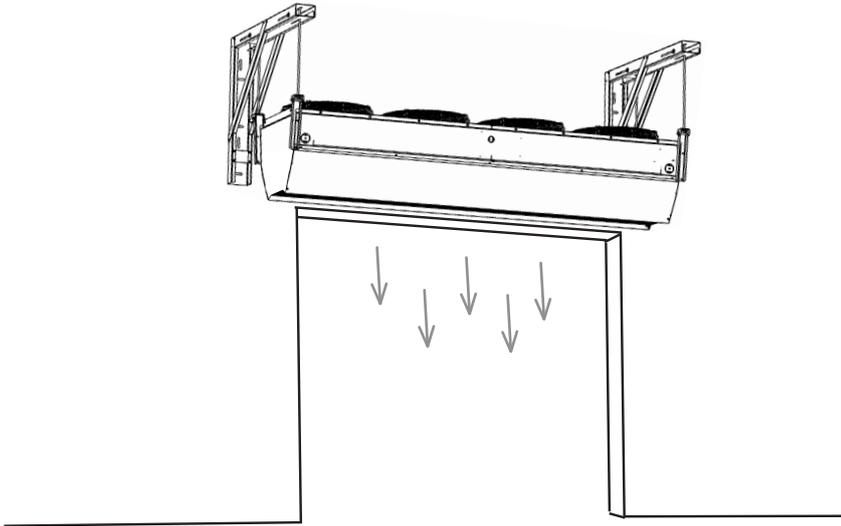
Installation an beiden Seiten zur Erreichung eines besseren Schleiereffektes



## 6. INSTALLATION

### MÖGLICHE INSTALLATIONSARTEN – HORIZONTALE INSTALLATION

#### Horizontale Wandinstallation



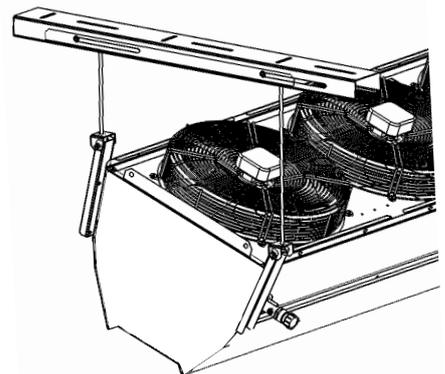
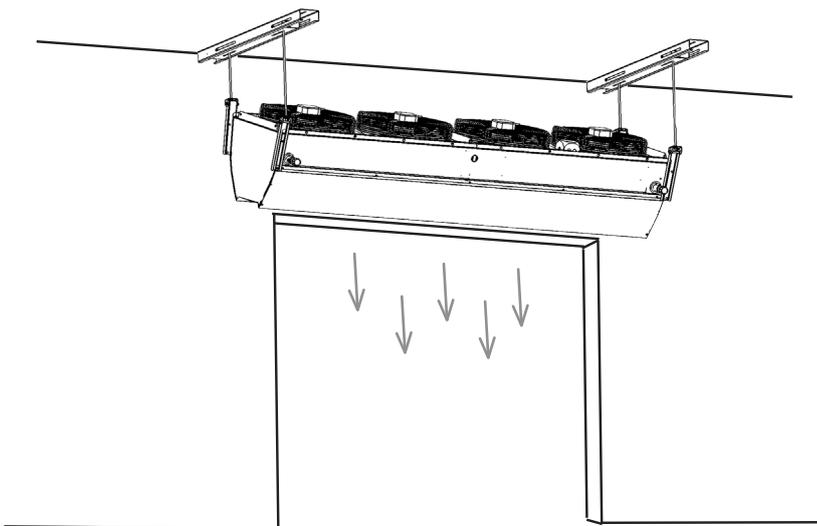
**Bewegliche Wandhalterung**  
VCIN2-KOT-H-STENA



**DIE GEWINDESTANGEN SIND NICHT TEIL DER LIEFERUNG  
(MÜSSEN BESORGT WERDEN)**



#### Horizontale Deckeninstallation



**Bewegliche Deckenhalterung**  
VCIN2-KOT-H-STROP

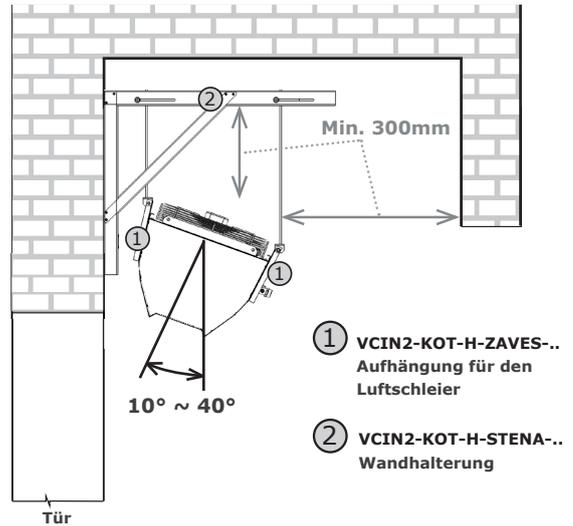
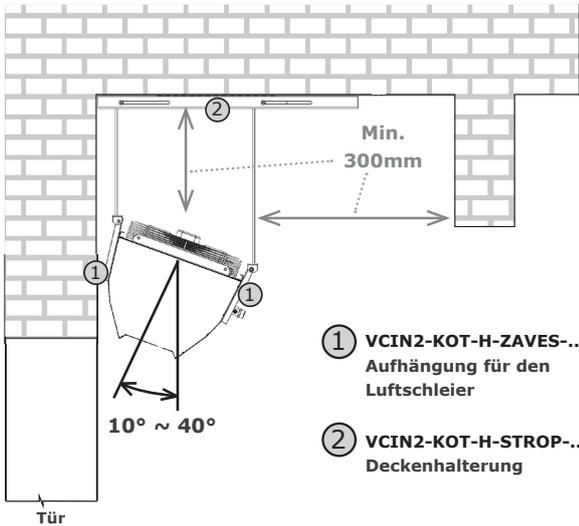


**DIE GEWINDESTANGEN SIND NICHT TEIL DER LIEFERUNG  
(MÜSSEN BESORGT WERDEN)**

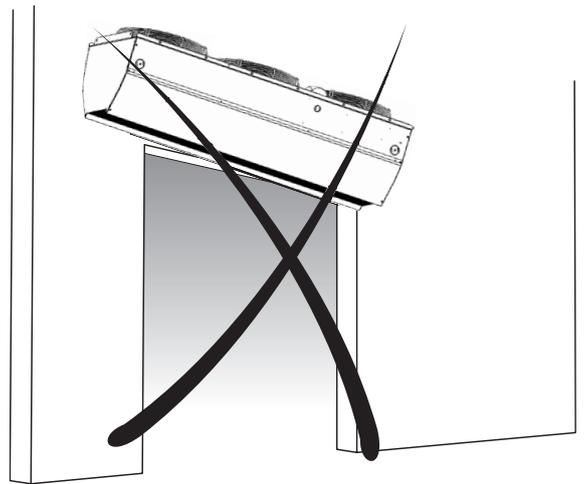
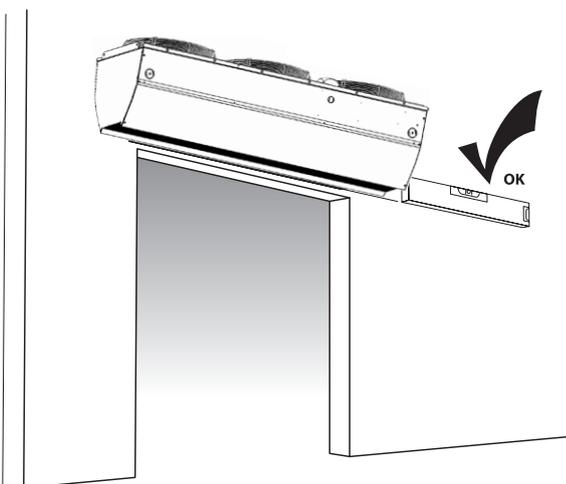


## 6. INSTALLATION

### Bauabmessungen – horizontale Installation



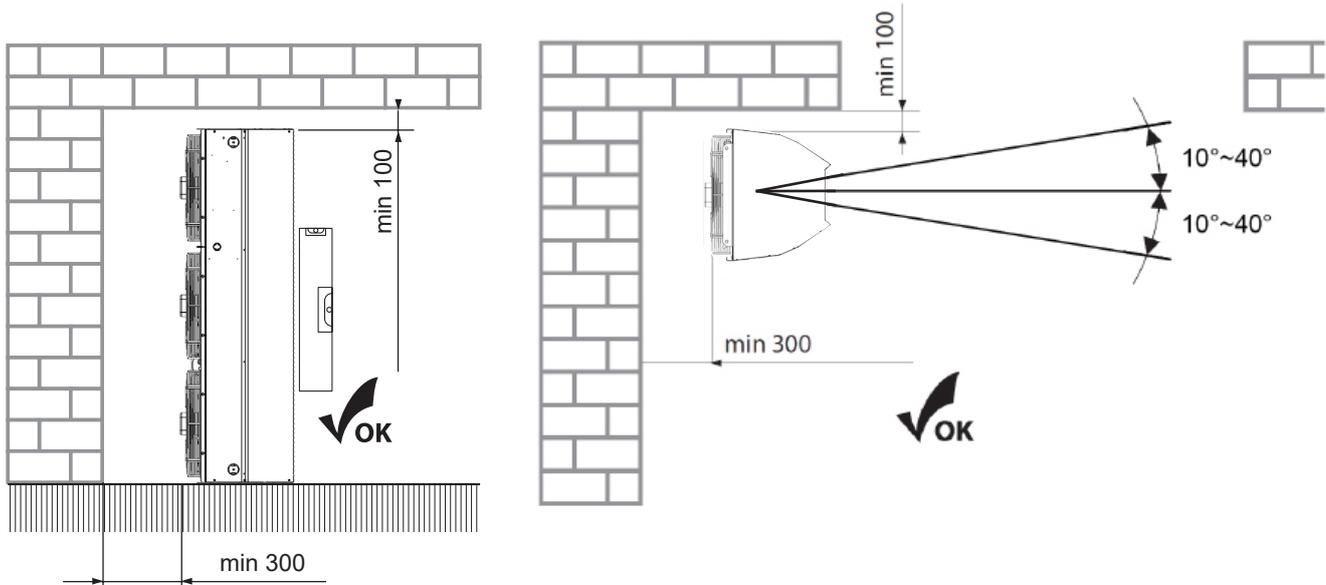
- Der Luftschleier muss horizontal ausgerichtet werden!
- Der Luftschleier muss in trockenen Innenräumen, bei Umgebungstemperaturen von +5°C bis +40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 80% betrieben werden.
- Der Luftschleier ist nicht für den Transport von Luft bestimmt, die entzündliche oder explosive Gemische, Chemikaliendämpfe, groben Staub, Ruß, Fette, Gifte, Krankheitskeime usw. enthält (z.B. Auto- waschanlagen, Brennstofflager, Gebäude zur Viehhaltung).



## 6. INSTALLATION

### Bauabmessungen – vertikale Installation

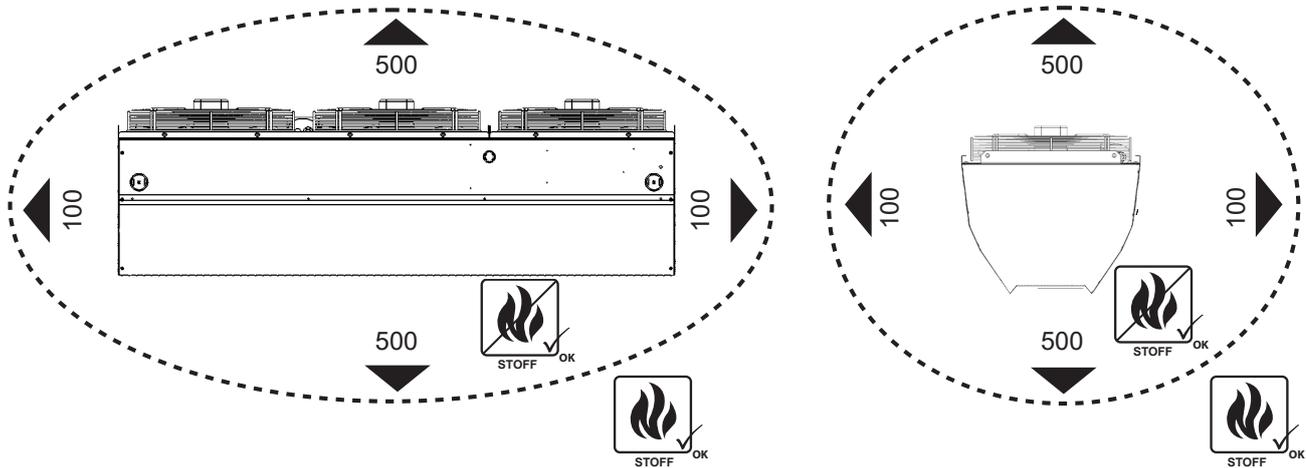
Grundriss der vertikalen Installation



- Der Luftschleier muss vertikal ausgerichtet sein!
- Der untere Luftschleier muss auf einem ebenen und festen Untergrund stehen.
- Der Luftschleier muss in trockenen Innenräumen, bei Umgebungstemperaturen von +5°C bis +40°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 80% betrieben werden.
- Der Luftschleier ist nicht für den Transport von Luft bestimmt, die entzündliche oder explosive Gemische, Chemikaliendämpfe, groben Staub, Ruß, Fette, Gifte, Krankheitskeime usw. enthält.
- Zur korrekten Funktion wird empfohlen, dass die Ausblasöffnung des Luftschleiers um 10° in Richtung des Außenbereichs gedreht wird.

## 6. INSTALLATION

### Sichere Entfernungen



In einer Entfernung vom Luftschleier von bis zu 100 mm (in alle Richtungen) dürfen sich nur **nichtbrennbare** (brennen nicht, glühen nicht, verkohlen nicht) oder schwer brennbare (brennen nicht, glühen überwiegend - z.B. Gipskarton) Stoffe befinden. Diese Stoffe dürfen aber nicht **die Ansaug- oder Ausblasöffnungen abdecken**.

Bezüglich einer sicheren Entfernung von Luftschleiern mit elektrischer Heizung gilt für Baukonstruktionsoberflächen und Gegenstände:

- Für brennbare Stoffe beträgt die sichere Entfernung in Richtung des Hauptluftstroms (d.h. vor dem Ansauggitter und hinter der Ausblasöffnung) **500 mm**.
- Für brennbare Stoffe beträgt die sichere Entfernung über dem Luftschleier **500 mm**.
- Für brennbare Stoffe beträgt die sichere Entfernung in den anderen Richtungen **100 mm**.

## 6. INSTALLATION

### Modulbauweise des Luftschleiers

Die einzelnen Module der **INDESSE Industry** Luftschleier können eine Gruppe bilden, um den Ansprüchen bezüglich der gewünschten Länge bzw. der gewünschten Luft- oder Heizleistung gerecht zu werden. Bei höheren Gruppen muss allerdings beim Installieren das Gewicht berücksichtigt werden, das auf den unteren Luftschleier einwirkt. Die einzelnen Module werden mit Hilfe der Verbindungsbleche verbunden. Zu jedem **INDESSE Industry** Luftschleier gehören zwei Verbindungsbleche.



Die Verbindungsbleche werden ohne Verbindungsschrauben geliefert. Zum Verbinden müssen Sie sich **4 Schrauben M5x10mm für jedes Verbindungsblech** besorgen.



#### Seitenverankerung:

Sollte ab einer Höhe von mehr als 4 m installiert werden.

#### Die Maximalhöhe des Luftschleiers ist auf 6,5 m beschränkt:

Wenn Sie eine größere Höhe benötigen, müssen Sie eine Stützkonstruktion bauen, da sonst der untere tragende Luftschleier beschädigt wird.

#### Beispiel: Vertikale Gruppe 2x VCIN250

- ① Wandhalterung – diese kann gleichzeitig als Verbindungsglied der 2 Module verwendet werden
- ② Beweglicher Sockel

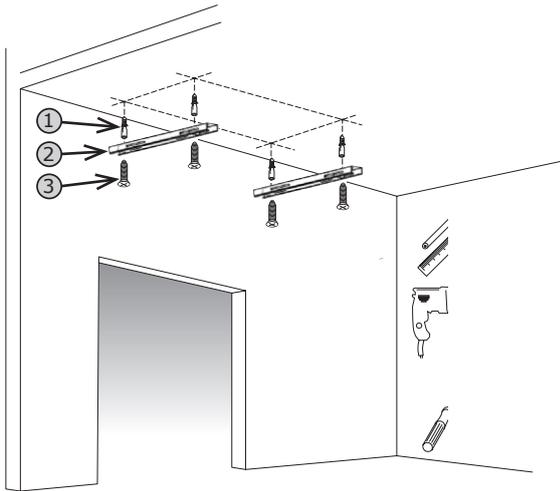
## 6. INSTALLATION

### HORIZONTALE BEFESTIGUNG DES LUFTSCHLEIERS

Messen Sie den Platz für die horizontale Installation aus und befestigen Sie die Konsole.

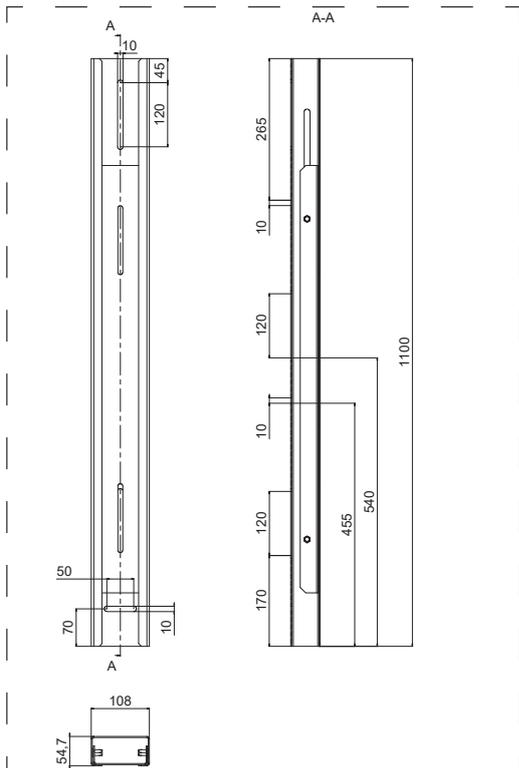
Die Hängekonsole gehört zum optionalen Zubehör des Luftschleiers und muss bestellt werden.

Deckeninstallation mit Hilfe  
VCIN2-KOT-H-STROP-...

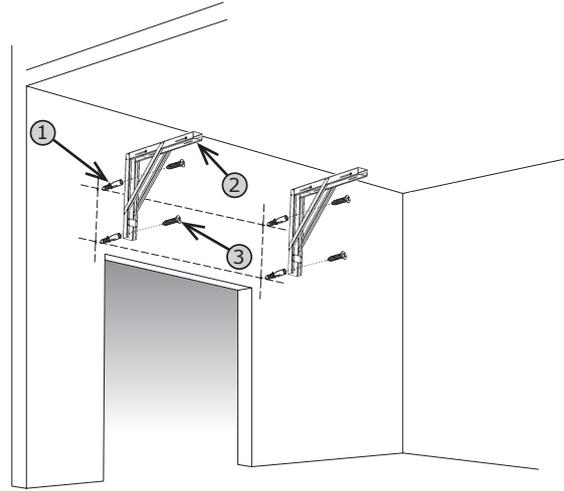


**Verwendetes Material:**

- ① Dübel
- ② Deckenhalterung  
(aus dem Set: VCIN2-KOT-H-STROP-...)
- ③ Schraube

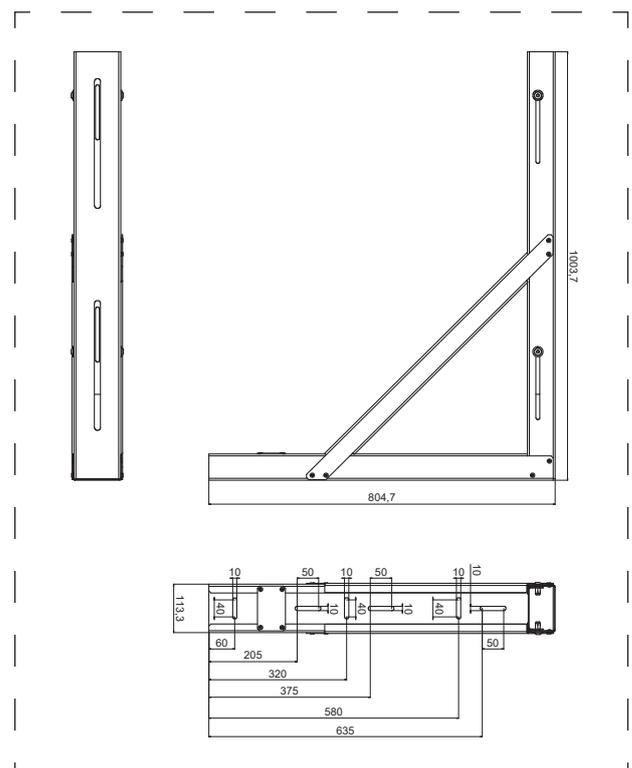


Deckeninstallation mit Hilfe von  
VCIN2-KOT-H-STENA-...



**Verwendetes Material:**

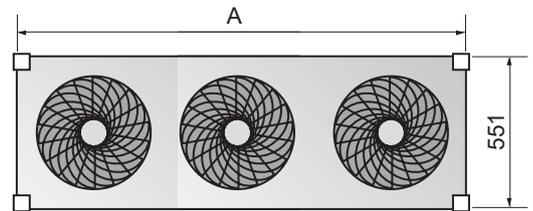
- ① Dübel
- ② Deckenhalterung  
(aus dem Set: VCIN2-KOT-H-STENA-...)
- ③ Schraube



## 6. INSTALLATION

### Abmessungen und Gewichte der Luftschleier

Luftschleier	Gewicht des Luftschleiers (kg)	Abmessung A (mm)
VCIN1A150-S0AC-...-0B0	51	1650
VCIN1A150-V2AC-...-0B0	60	1650
VCIN1A150-P2AC-...-0B0	60	1650
VCIN1A150-V2AC-...-NB0	63	1650
VCIN1A150-P2AC-...-NB0	63	1650
VCIN1A150-E1AC-...-0B0	55	1650
VCIN1A200-S0AC-...-0B0	69	2200
VCIN1A200-V2AC-...-0B0	78	2200
VCIN1A200-P2AC-...-0B0	78	2200
VCIN1A200-V2AC-...-NB0	81	2200
VCIN1A200-P2AC-...-NB0	81	2200
VCIN1A200-E1AC-...-0B0	74	2200
VCIN1A250-S0AC-...-0A0	83	2750
VCIN1A250-V2AC-...-0A0	98	2750
VCIN1A250-P2AC-...-0A0	98	2750
VCIN1A250-V2AC-...-NA0	101	2750
VCIN1A250-P2AC-...-NA0	101	2750
VCIN1A250-E1AC-...-0A0	89	2750

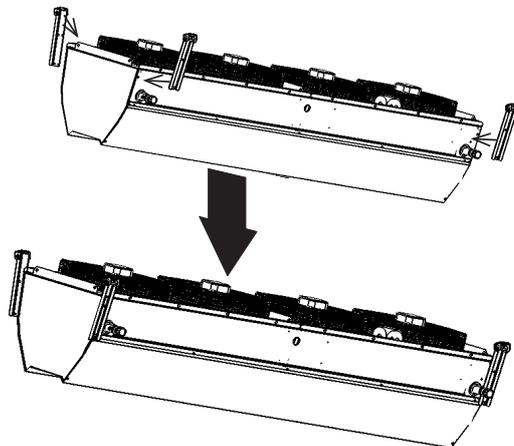


**!** Die Aufhängung muss das Gewicht des Luftschleiers tragen können! Berücksichtigen Sie die Eigenschaften des tragenden Materials!

### Befestigen Sie die Hängekonsole am Luftschleier.



Die Hängekonsole gehört zum optionalen Zubehör des Luftschleiers und muss bestellt werden.



### Befestigen Sie den Luftschleier an der Aufhängkonstruktion/Gewindestange.



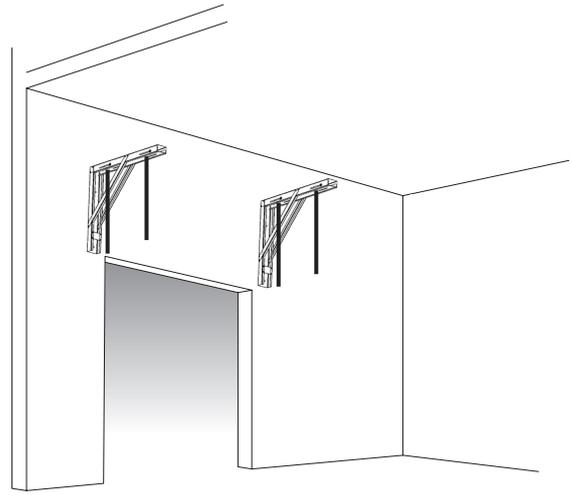
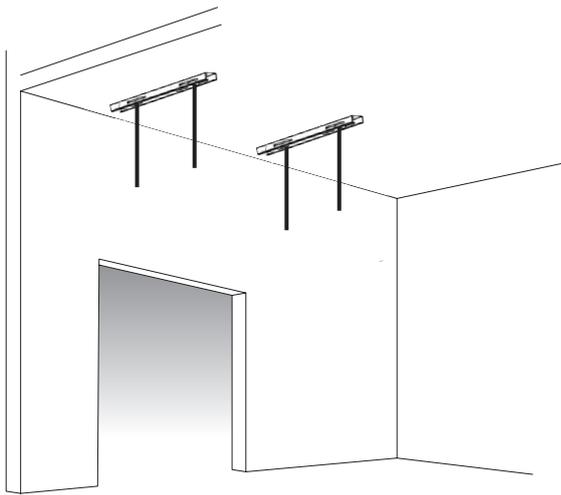
Aufgrund des Gewichtes muss zum Heben des Luftschleiers ein geeignetes Hebegerät (z.B. ein Gabelstapler) verwendet werden.



## 6. INSTALLATION

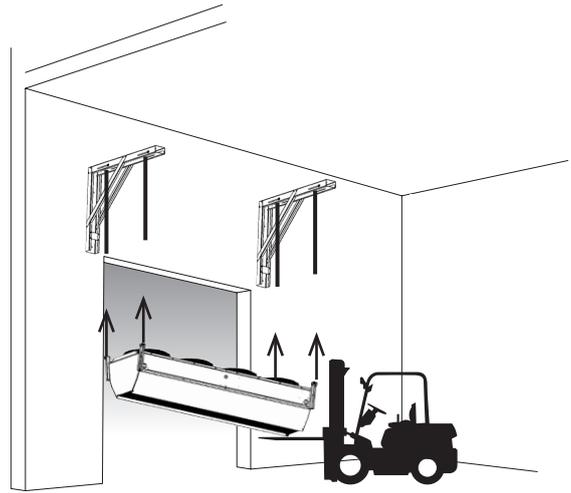
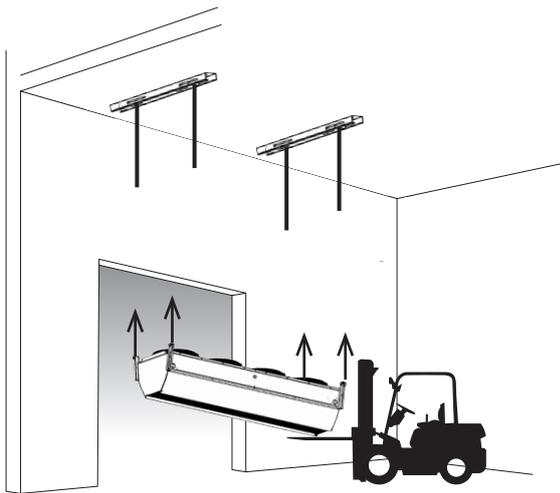
### Installieren Sie die Gewindestangen

Die Gewindestangen sind nicht Teil des Zubehörs, sondern müssen extra besorgt werden.



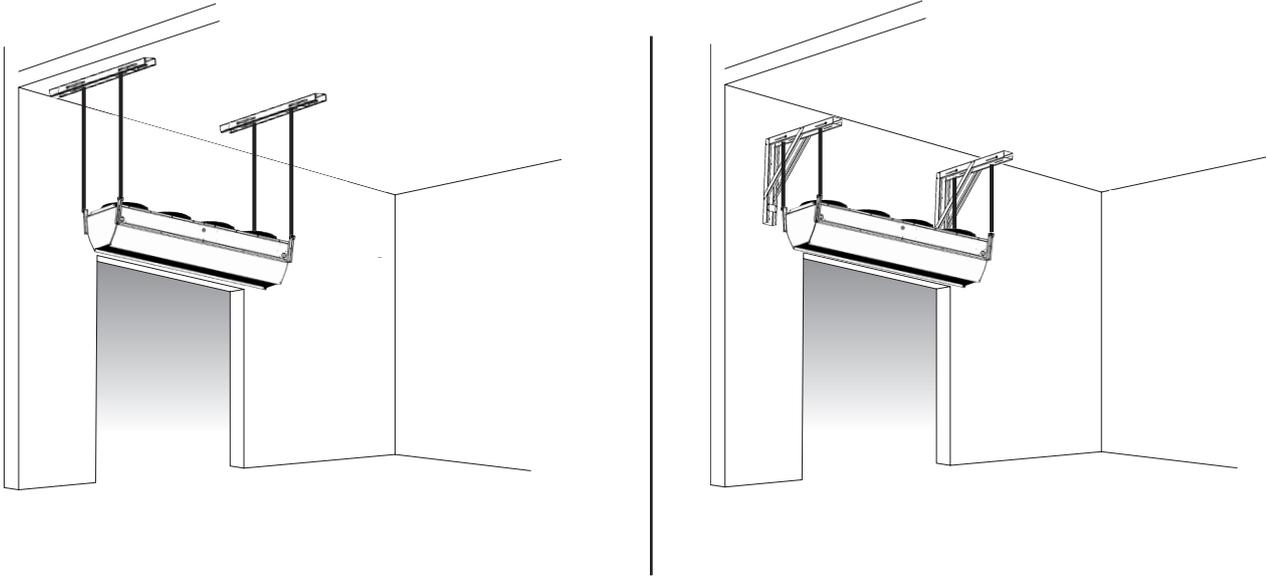
### Installieren Sie den Luftschleier mit Hilfe einer Hebebühne

**TIPP:** Falls der Luftschleier in horizontaler Position verpackt wurde, können Sie ihn in der Packung lassen und die gesamte Gruppe hochheben. Nach der Befestigung des Luftschleiers können Sie die leere Verpackung abnehmen.



## 6. INSTALLATION

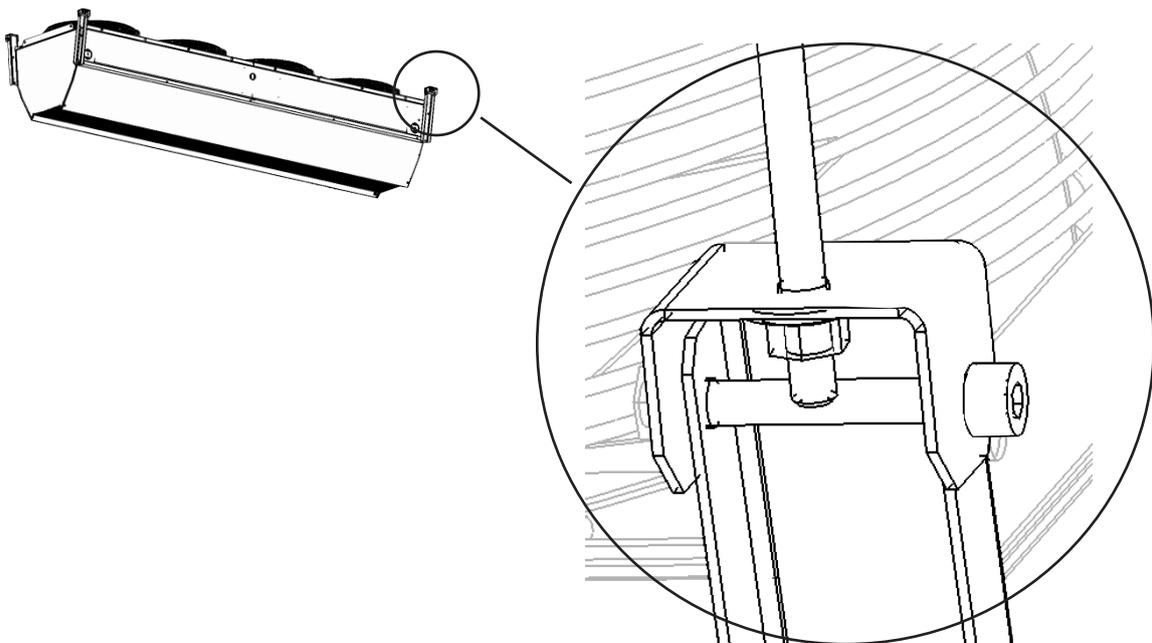
An den vorbereiteten Gewindestangen befestigen



### Befestigungsdetail



Sichern Sie den Luftschleier ordnungsgemäß, sodass er sich nicht eigenständig lösen oder herunterfallen kann.

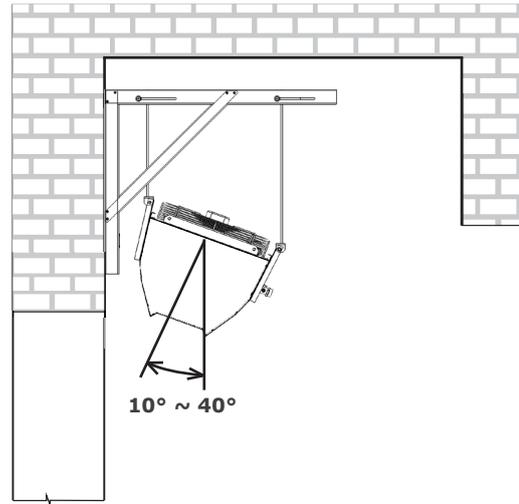
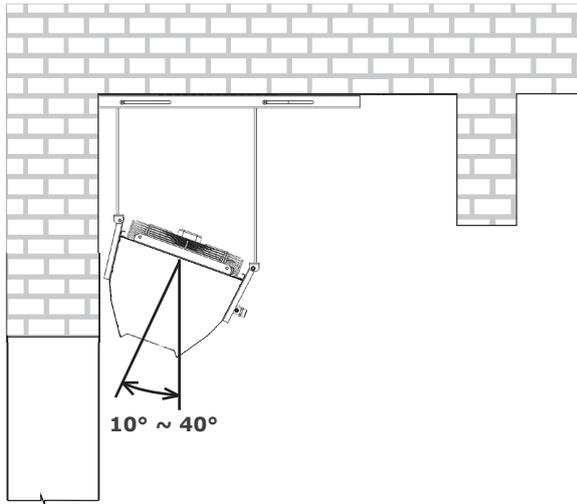


## 6. INSTALLATION

### Stellen Sie den gewünschten Ausblaswinkel ein.



Das Einstellen des Ausblaswinkels ist sehr wichtig und beeinflusst den Schleiereffekt. Der empfohlene Ausblaswinkel liegt in einem Bereich von 10° bis 40°.

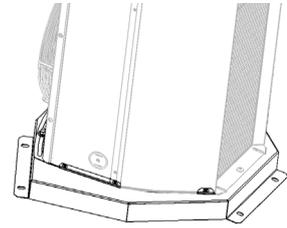


## 6. INSTALLATION

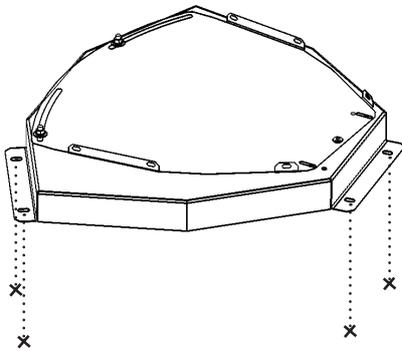
### VERTIKALE BEFESTIGUNG DES LUFTSCHLEIERS - BEWEGLICHE HALTERUNG



Die Fußbodenhalterungen gehören zum optionalen Zubehör des Luftschleiers und müssen bestellt werden.



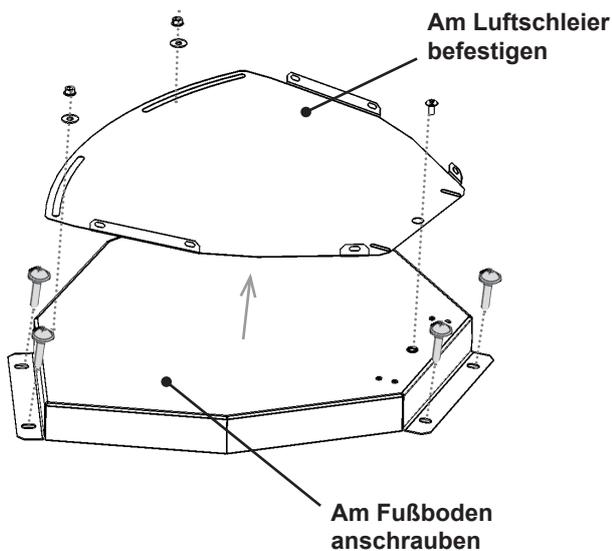
- 1) Messen Sie mit Hilfe der Halterungsöffnungen die Löcher ab, die in den Fußboden gebohrt werden müssen.**



- 2) Klappen Sie die Halterung aus und schrauben Sie das Unterteil an den Fußboden an.**



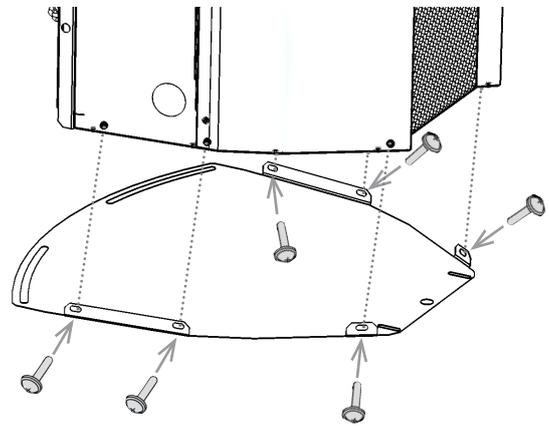
Das Installationsmaterial ist nicht Teil der Lieferung. Besorgen Sie sich ausreichendes und hochwertiges Material unter Berücksichtigung des Installationsortes.



- 3) Befestigen Sie das Oberteil der Halterung am Luftschleier.**



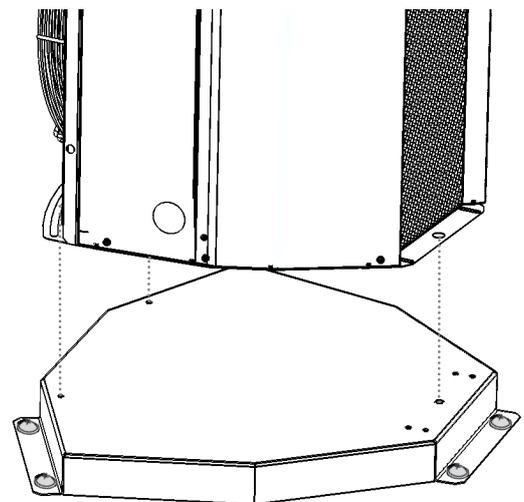
Mittels der mitgelieferten Schrauben am Sockel befestigen (6St.)



- 4) Befestigen Sie das Oberteil der Halterung am Unterteil der Halterung.**



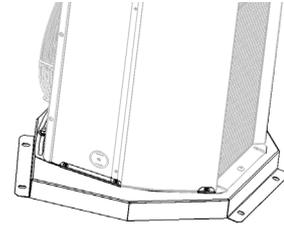
Mittels der mitgelieferten Schrauben am Sockel befestigen



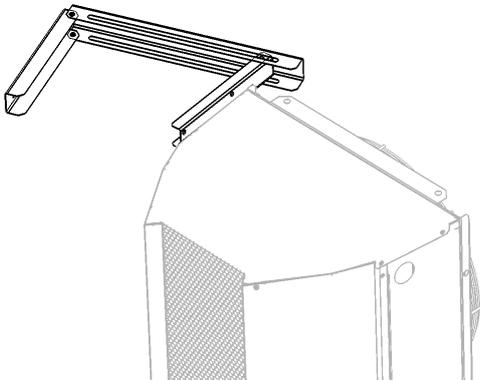
## 6. INSTALLATION

### VERTIKALE BEFESTIGUNG DES LUFTSCHLEIERS - BEWEGLICHE HALTERUNG

Die Fußbodenhalterungen gehören zum optionalen Zubehör des Luftschleiers und müssen bestellt werden.

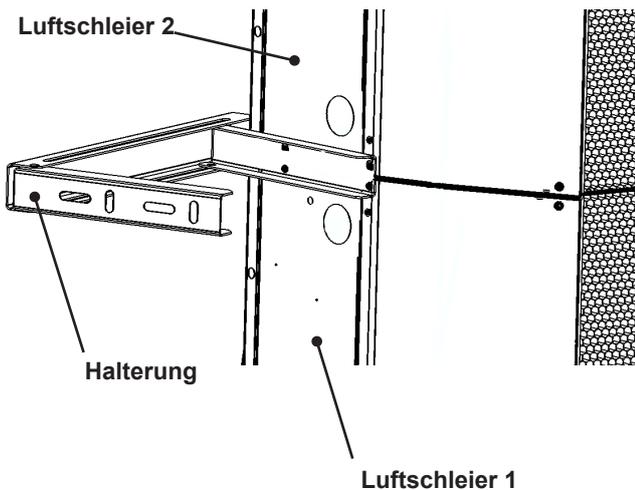


5) Wenn die Höhe des Luftschleiers (der Luftschleiergruppe) mehr als 4m beträgt, empfehlen wir, eine Halterung zu verwenden:



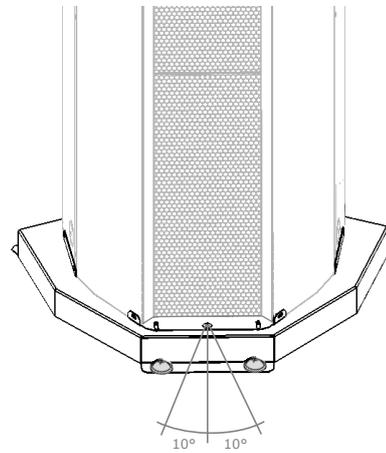
6) Diese Halterung kann gleichzeitig als Verbindung zweier Luftschleier dienen.

Die maximal erlaubte Installationshöhe der Luftschleier beträgt 6,5 m. Bei größeren Höhen ist eine Stützkonstruktion erforderlich.

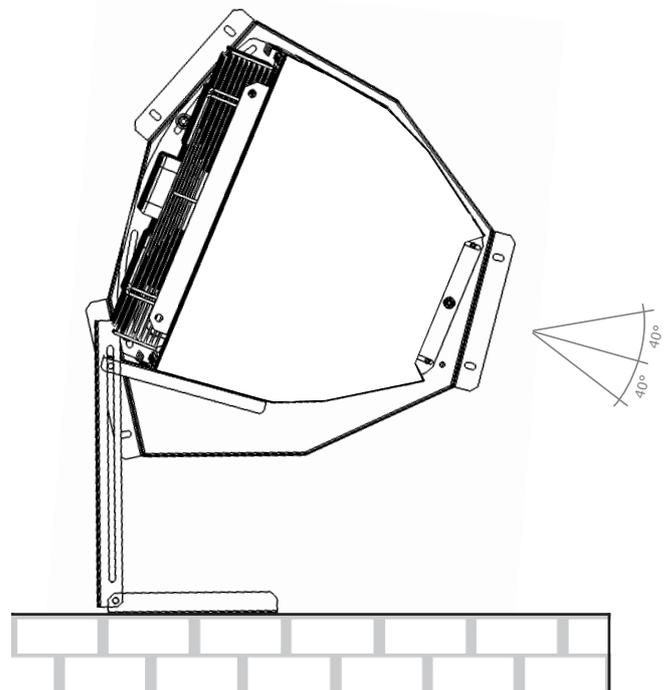


7) Stellen Sie den gewünschten Ausblaswinkel ein

Mit Hilfe der Halterung kann man auf jeder Seite maximal 10° einstellen.



Das Einstellen des Ausblaswinkels ist sehr wichtig und beeinflusst den Schleiereffekt. Der empfohlene Ausblaswinkel des auf dem Sockel stehenden Luftschleiers beträgt 10-40°.

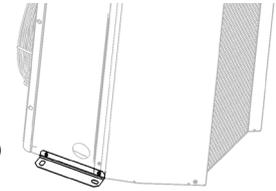


## 6. INSTALLATION

### VERTIKALE BEFESTIGUNG DES LUFTSCHLEIERS - UNBEWEGLICHE HALTERUNG



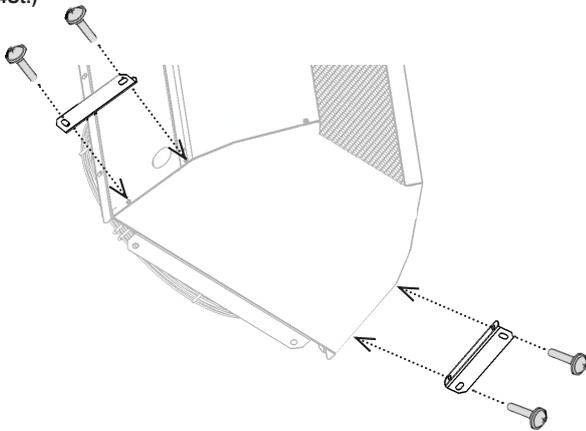
Die Fußbodenhalterungen gehören zum optionalen Zubehör des Luftschleiers und müssen bestellt v



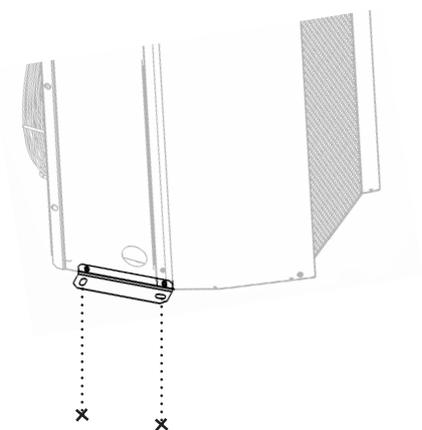
#### 1) Montieren Sie die Halterungen an den Luftschleier



Mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben an diesem Sockel befestigen (4St.)



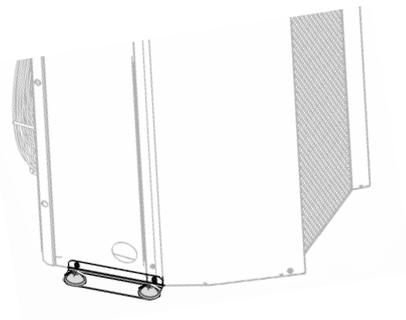
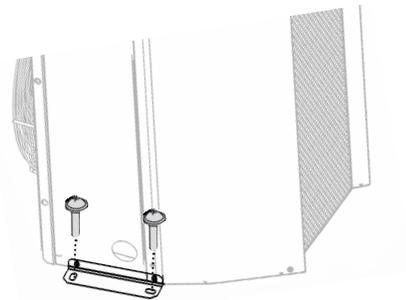
#### 2) Messen Sie mit Hilfe der Halterungsöffnungen die Löcher ab, die Sie anschließend in den Fußboden bohren



#### 3) Befestigen Sie den Luftschleier am Fußboden



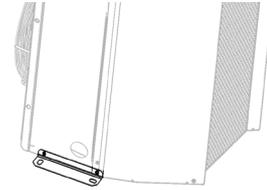
Das Installationsmaterial ist nicht Teil der Lieferung. Besorgen Sie sich ausreichend hochwertiges Material unter Berücksichtigung des Installationsortes.



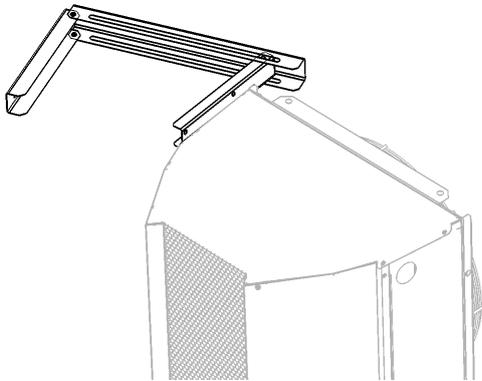
## 6. INSTALLATION

### VERTIKALE BEFESTIGUNG DES LUFTSCHLEIERS - UNBEWEGLICHE HALTERUNG

Die Fußbodenhalterungen gehören zum optionalen Zubehör des Luftschleiers und müssen bestellt werden.

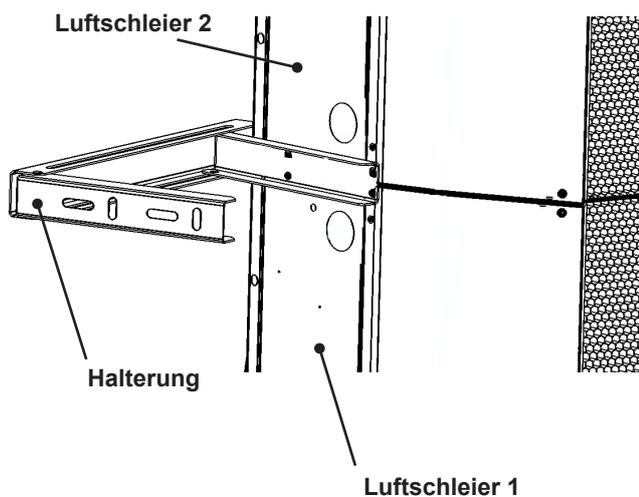


4) Wenn die Höhe des Luftschleiers (der Luftschleiergruppe) 4 m übersteigt, empfehlen wir, eine Hilfshalterung zu verwenden:



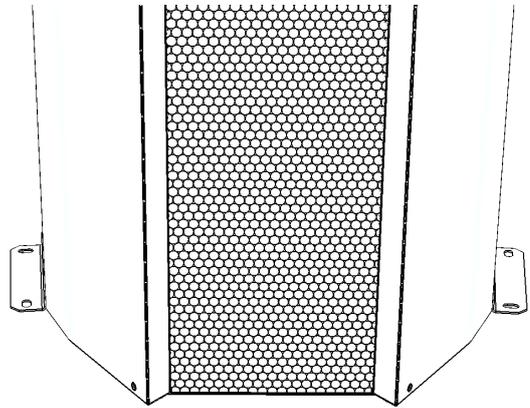
5) Diese Halterung kann gleichzeitig als Verbindung zweier Luftschleier dienen

Die maximal erlaubte Installationshöhe der Luftschleier beträgt 6,5 m. Bei größeren Höhen ist eine Stützkonstruktion erforderlich.

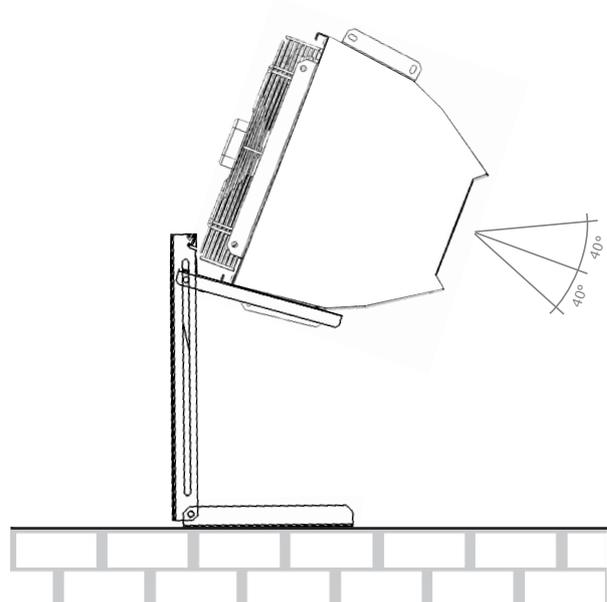


6) Stellen Sie den gewünschten Ausblaswinkel ein

Die Halterung kann nicht eingestellt werden. Sie müssen den ganzen Luftschleier so positionieren, dass Sie den gewünschten Ausblaswinkel erhalten.



Das Einstellen des Ausblaswinkels ist sehr wichtig und beeinflusst den Schleiereffekt. Der empfohlene Ausblaswinkel des gesamten Luftschleiers beträgt 10-40°.



## 6. INSTALLATION

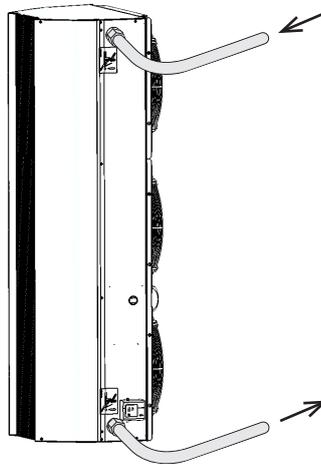
### SCHLIESSEN SIE DEN SCHLAUCH FÜR DEN WASSERZULAUF UND -ABLAUF AN

Flexible Schläuche mit **G1"** Anschlüssen.

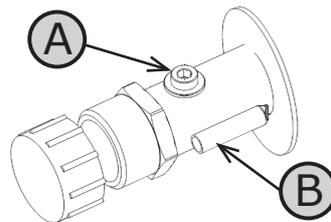
Das Anschließen des Wasserheizregisters und die Druckprüfungen müssen von einer Person durchgeführt werden, die über entsprechende Fachkenntnisse auf dem Gebiet der Wasserinstallation verfügt. Dabei sind die geltenden Normen und Vorschriften des betreffenden Landes einzuhalten.

Das Wasserheizregister kann Wasser mit einer **Maximaltemperatur von +110°C** und einem **Maximaldruck von 1,6 MPa** verwenden.

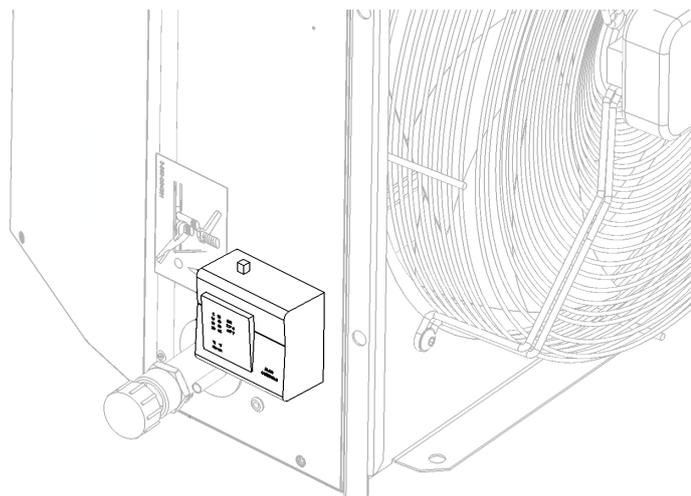
Wir empfehlen, an den Zu- und Ablauf des Wasserheizregisters eine Absperrarmatur zu montieren, um so den Zulauf bei Bedarf sperren zu können.



Das Wasserheizregister besitzt Ausgänge mit einem äußeren 1" Gewinde und einem Entlüftungsventil (A) sowie einem Röhrchen zur Anbringung des Temperatursensors (B). **Versichern Sie sich** vor der abschließenden Verwendung, **dass das Wasserheizregister vollständig entlüftet ist**.



Die Luftschleier mit der Bezeichnung **P2** sind mit einem Frostschutzsensor ausgestattet.

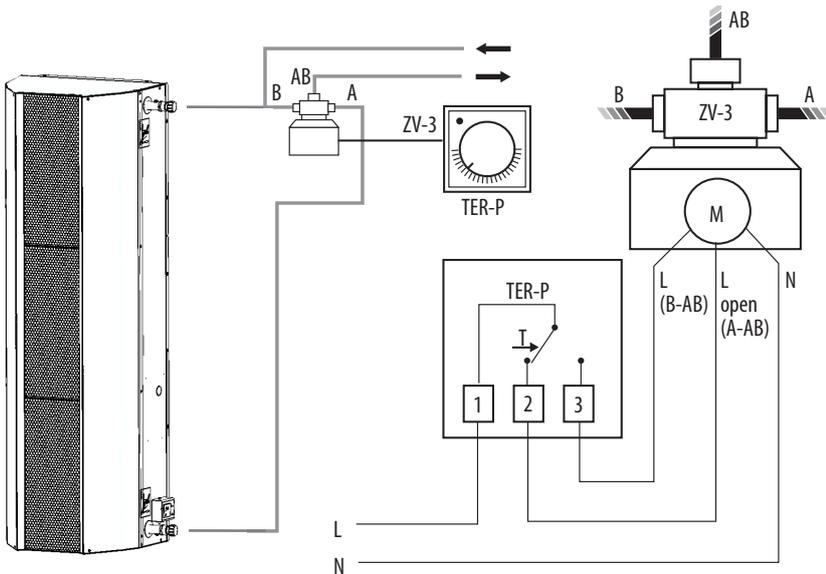


## 6. INSTALLATION

### Regelung des Wasserheizregisters mit Hilfe des 3-Wege-Ventils ZV-3



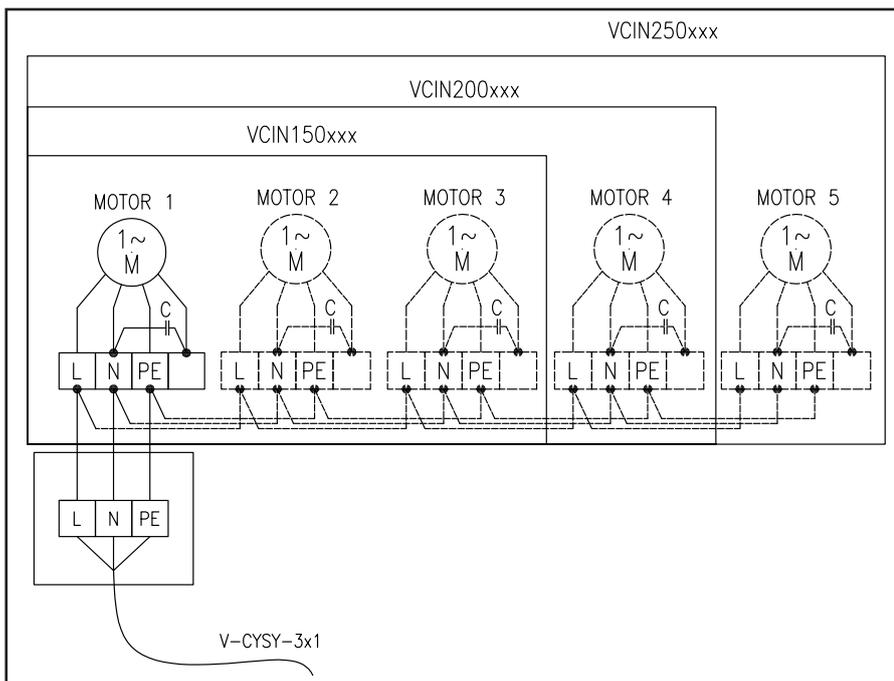
Die Regelung des Wasserheizregisters muss separat erfolgen.



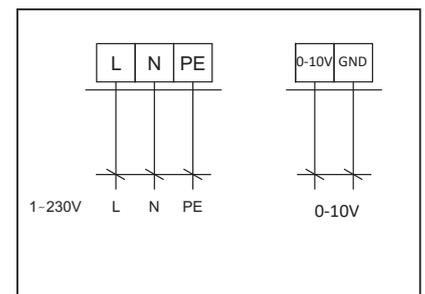
- Eine ausführliche Beschreibung der Regelung des Wasserheizregisters mit Hilfe des 3-Wege-Ventils (ZV-3), einschließlich des Anschließens, finden Sie in der Anleitung zum 3-Wege-Ventil ZV-3.

### SCHALTPLAN - MOTOREN

#### AC



#### EC



## 6. INSTALLATION

### ELEKTROINSTALLATION



- Das elektrische Anschließen des Luftschleiers muss auf der Grundlage eines Fachprojektes eines qualifizierten Elektroprojektanten erfolgen.
- Die Installation darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Bei der Installation sind die geltenden nationalen Vorschriften und Richtlinien einzuhalten.
- Die am Produkt angebrachten/aufgezeichneten elektrischen Schaltpläne haben den Vorrang vor den in dieser Anleitung enthaltenen Schaltplänen!
- Überprüfen Sie vor der Installation, ob die Kennzeichnung der Klemmen mit der Kennzeichnung im elektrischen Anschlusschema übereinstimmt. Schließen Sie bei eventuell auftretenden Zweifeln auf keinen Fall die Heizeinheit an, sondern kontaktieren Sie Ihren Lieferanten.
- Vor jeglichem Eingriff in das Innere des Luftschleiers muss die Hauptstromversorgung ausgeschaltet werden!
- Sollte das Produkt an ein anderes als das originale Steuersystem angeschlossen werden, muss das Anschließen der Regel- und Messglieder von der Firma durchgeführt werden, die dieses System geliefert hat.



- Die elektrischen **Parameter stehen auf dem Typenschild**, das am Gehäuse des Luftschleiers angebracht ist.

Bezeichnung des Luftschleiers	
U = Spannung	I = Gesamtstromstärke
f = Frequenz	P = Leistung
n = Drehzahl	m = Gewicht
ph = Phase	IP = Schutzart
av = Luftleistung	ver =
Fabriknummer	

- Der Luftschleier muss durch einen **entsprechenden Schutzschalter geschützt sein (seinen elektrischen Parametern entsprechend)!**
- Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, keinen überdimensionierten Schutz zu verwenden!
- Teil der Stromversorgung muss ein **Hauptschalter** sein, **der für eine Trennung aller Netzpole sorgt.**
- Die Schutzart des Luftschleiers ist **IP20 (E1)** bzw. **IP44 (für die Ausführungen S0, V2, P2).**

### 6.5-1 Stromversorgung der Ventilatoren

Tabelle – Ventilatorenanzahl des Luftschleiers

Luftschleiertyp	Ventilator [ks]	Stromversorgung	
		AC [V/A]	EC [V/A]
VCIN...150	3	230/3,9	230/4,0
VCIN...200	4	230/5,4	230/5,3
VCIN...250	5	230/6,7	230/6,9

Tabelle - Mindestdimensionierung der Ventilatoren-Netzkabel

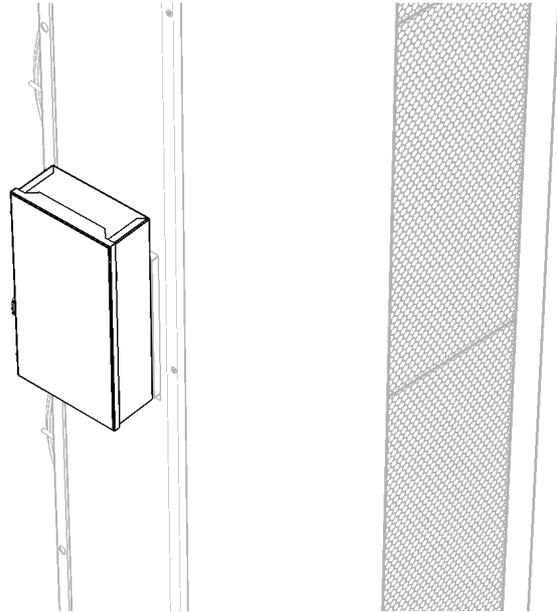
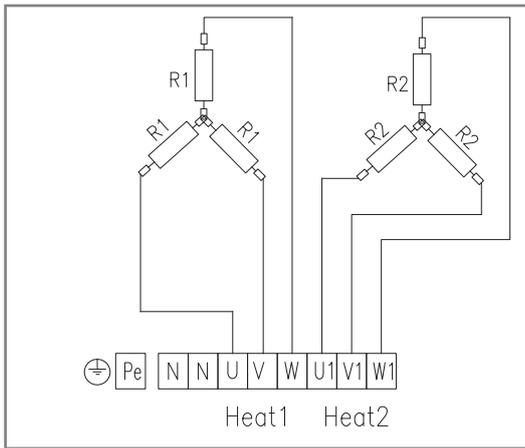
Luftschleiertyp	Kabel CYSY
	[ks x mm <sup>2</sup> ]
VCIN...150	3 x 1,0 (Cu)
VCIN...200	3 x 1,0 (Cu)
VCIN...250	3 x 1,0 (Cu)



- Die Ventilatormotoren sind mit Thermokontakten ausgestattet, welche den Luftschleier im Falle einer Motorüberhitzung ausschalten.

## 6. INSTALLATION

### Stromversorgung der elektrischen Heizung:



**Tabelle – elektrische Parameter der Heizung**

Luftschleiertyp	Spannung	Stromstärke
	[V]	[A]
VCIN...150	400	35,2
VCIN...200	400	47,0
VCIN...250	400	58,6

**Tabelle - Mindestdimensionierung der Heizungs-Netzkabel**

Luftschleiertyp	Kabel
	[ks x mm <sup>2</sup> ]
VCIN...150	4 x 6
VCIN...200	4 x 10
VCIN...250	4 x 10



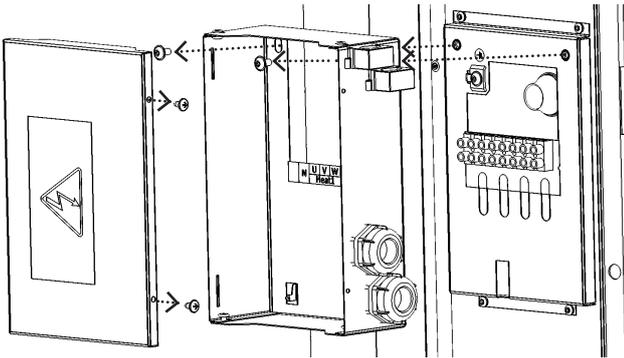
- Das Betriebs- und Havarie-thermostat der betreffenden Heizung ist bereits angeschlossen, um den Heizkörper im Falle einer Überhitzung von der Stromversorgung zu trennen. Bei einem Defekt des Havarie-thermostats muss der gesamte Heizkörperblock ausgewechselt werden, weil zum Schutz eine Schmelzsicherung verwendet wird.

## 6. INSTALLATION

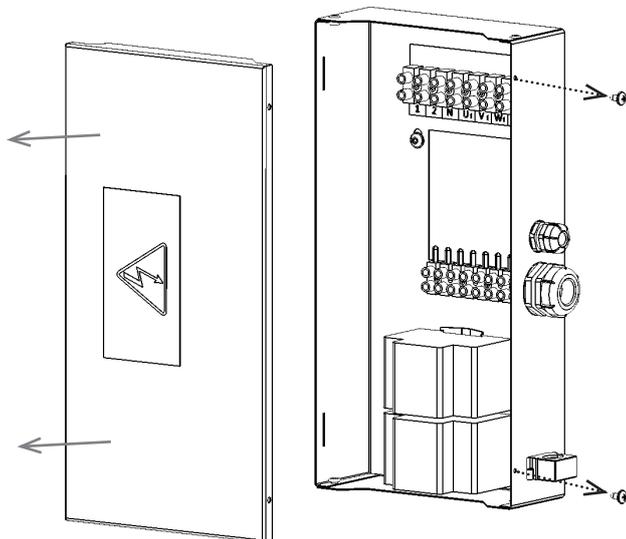
### Installation des Schützkastens:

- Der Schützkasten ist optionales Zubehör für den Typ VCIN E2. Hier ist die Vorgehensweise für die Installation des Schützmoduls:

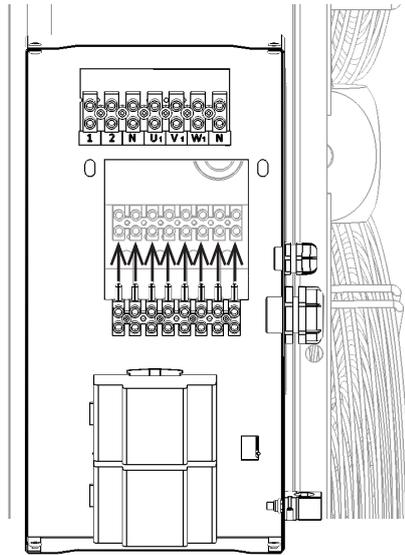
- 1) Demontieren Sie die Elektrodose der elektrischen Heizung:



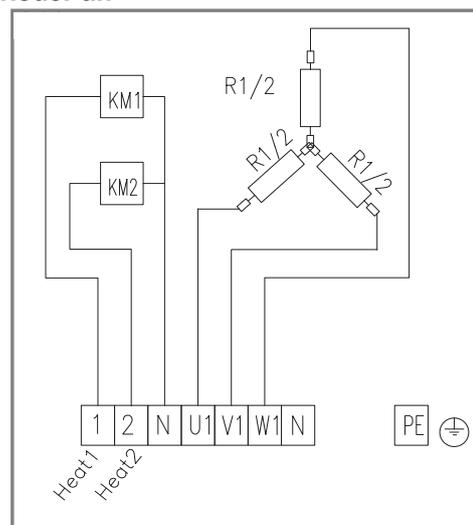
- 2) Demontieren Sie die Abdeckung des Schützmoduls



- 3) Setzen Sie das Schützmodul auf die Klemmleiste und befestigen Sie es mit Hilfe von Schrauben. Ziehen Sie die gesamte Klemmleiste ordnungsgemäß an.



- 4) Schließen Sie es dem Schaltplan entsprechend an und bringen Sie die Elektrodosenabdeckung wieder an



## 7. ERSTE INBETRIEBNAHME



### **Vor der Inbetriebnahme des Luftschleiers:**

- Kontrollieren Sie, ob sich im Luftschleier nicht noch Werkzeuge oder anderen Gegenstände befinden, die den Luftschleier beschädigen könnten.
- Kontrollieren Sie, ob die Stromversorgung, die Regelung und der Heizwasserzulauf ordnungsgemäß realisiert wurden.
- Kontrollieren Sie, ob die Abdeckungen des Luftschleiers ordnungsgemäß angebracht wurden.
- Machen Sie sich eingehend mit den Anleitungen aller verwendeten Komponenten vertraut.



Lesen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Luftschleiers gründlich die Anleitungen aller verwendeten Systemkomponenten durch.

### **Überprüfen Sie die Regelung des Ventilators**

- Überprüfen Sie die Drehrichtung des Ventilators
- Überprüfen Sie die Richtigkeit der Drehzahlbereichregelung
- Überprüfen Sie das Ventilatorverhalten beim Verwenden externer Steuerungen

### **Überprüfen Sie die Regelung der elektrischen Heizung**

- Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Regelbereichs
- Überprüfen Sie das Heizungsverhalten beim Verwenden externer Steuerungen

### **Überprüfen Sie die Regelung des Wasserheizregisters**

- Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Regelbereichs
- Überprüfen Sie das Verhalten des Wasserheizregisters bei Aktivierung des Frostschutzes
- Überprüfen Sie das Verhalten des Wasserheizregisters beim Verwenden externer Steuerungen

## 8. WARTUNG

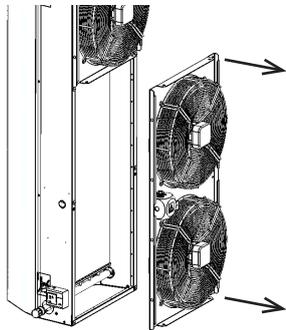
### Vorgehensweise beim Reinigen



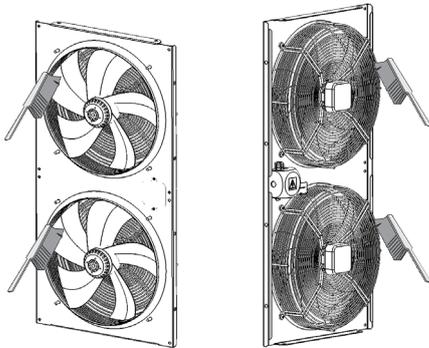
Beim Warten der Luftschleier muss die Hauptstromversorgung ausgeschaltet sein. Es ist notwendig, dass Sie die Heizeinheit vor der Wartung auskühlen lassen! Bei Manipulationen mit der schleier müssen Sie immer Schutzhandschuhe tragen, um sich vor Verletzungen zu schützen (scharfe Kanten)!

Die folgende Vorgehensweise veranschaulicht die Reinigung einer Ventilatorsektion. Die Reinigung muss aber bei allen Ventilatoren durchgeführt werden.

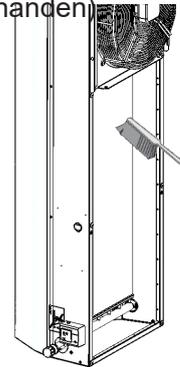
1) Bauen Sie die Ventilatorsektion aus dem Gehäuse aus



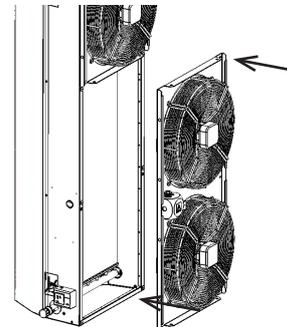
2) Reinigen Sie die Ventilatoren gründlich von allen Seiten



3) Reinigen Sie das Wasserheizregister (sofern vorhanden)



4) Bauen Sie die Ventilatorgruppe wieder ein



- Das Reinigen mit Druckluft, Chemikalien, Lösungsmittel, Wasser oder scharfkantigen Gegenständen ist verboten.
- Reinigen Sie das Wasserheizregister und das Innere der Luftschleier mit einem weichen Handfeger oder einem Staubsauger.
- Zum Reinigen des Gehäuses benutzen Sie am besten einen Lappen und Seifenwasser.

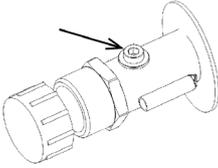
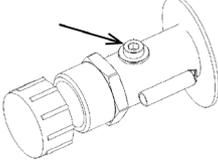
### PERIODISCHE KONTROLLE DES LUFTSCHLEIER

Es wird empfohlen, den Zustand der Einheit alle 500 Betriebsstunden sowie vor und nach der Heizsaison zu überprüfen:

- überprüfen, ob das Wasserheizregister verschmutzt ist
- Ventilatorzustand überprüfen (vor allem, ob der Ventilator und die Lager funktionsfähig sind)
- Dichtigkeit des Wasserheizregisters und der Anschlüsse überprüfen
- Luftschleier auf Beschädigung prüfen (vor allen den Ventilatorkorb)
- überprüfen, ob die Schraubverbindungen fest angezogen sind (vor allem die Konsolen)
- Filterzustand überprüfen (kann je nach den herrschenden Bedingungen öfter erfolgen)

## 9. FEHLERBESEITIGUNG

Sie sollten auf keinen Fall mit der Reparatur beginnen, wenn Sie sich bezüglich der Richtigkeit der Schritte nicht sicher sind. Rufen Sie in diesem Fall den Fachservice!!!

Verhalten des Gerätes	Vermutliches Problem	Lösung
<b>Laute Geräusche</b>	Luft im Wasserheizregister	Entlüften Sie das Wasserheizregister mit Hilfe der Entlüftungsschrauben. 
	Die Absperrarmaturen der Einheit sind nicht vollständig geöffnet.	Öffnen Sie die Absperrarmaturen vollständig.
	Die Ventilatorlager sind beschädigt. Das Laufrad hat zuviel Spiel oder ist im Gegenteil nur schwer drehbar.	Der Ventilator muss ausgebaut und die Lager in einem autorisierten Service ausgewechselt werden. Alternativ kann auch der gesamte Ventilator ausgewechselt werden.
	Das unrund laufende Ventilatorlaufrad dreht sich leicht, fängt aber beim Einschalten des Ventilators an zu vibrieren.	Bauen Sie den Ventilator aus und bringen Sie ihn zum Ausrichten in einen Fachservice.
<b>Unzureichende Heizleistung des Luftscheier</b>	Im Wasserheizregister des Luftscheier befindet sich Luft.	Entlüften Sie das Wasserheizregister mit Hilfe der Entlüftungsschrauben. 
	Das Wasserheizregister ist stark verschmutzt.	Bauen Sie den Ventilator aus und reinigen Sie das Wasserheizregister. Für die Reinigung eignet sich heißes Wasser oder Dampf. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
	Die Absperr- oder Regelarmaturen des Gerätes sind nicht vollständig geöffnet.	Öffnen Sie die Absperrarmaturen vollständig; überprüfen Sie, ob die Regelarmatur geöffnet ist.
	Verschmutzter Filter (sofern er installiert ist)	Korrigieren Sie den elektrischen Anschluss an der Klemmleiste der Regelung.
	Znečištěný filtr (pokud je nainstalovaný)	Reinigen Sie den Filter ordnungsgemäß oder tauschen Sie ihn aus.

Wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service, falls Sie die Fehlerursache nicht finden oder beheben können oder ein Eingriff in das Gerät erforderlich ist.

## 10. FEHLERBESEITIGUNG

### WENN SIE DEN FEHLER NICHT SELBER BEHEBEN KÖNNEN

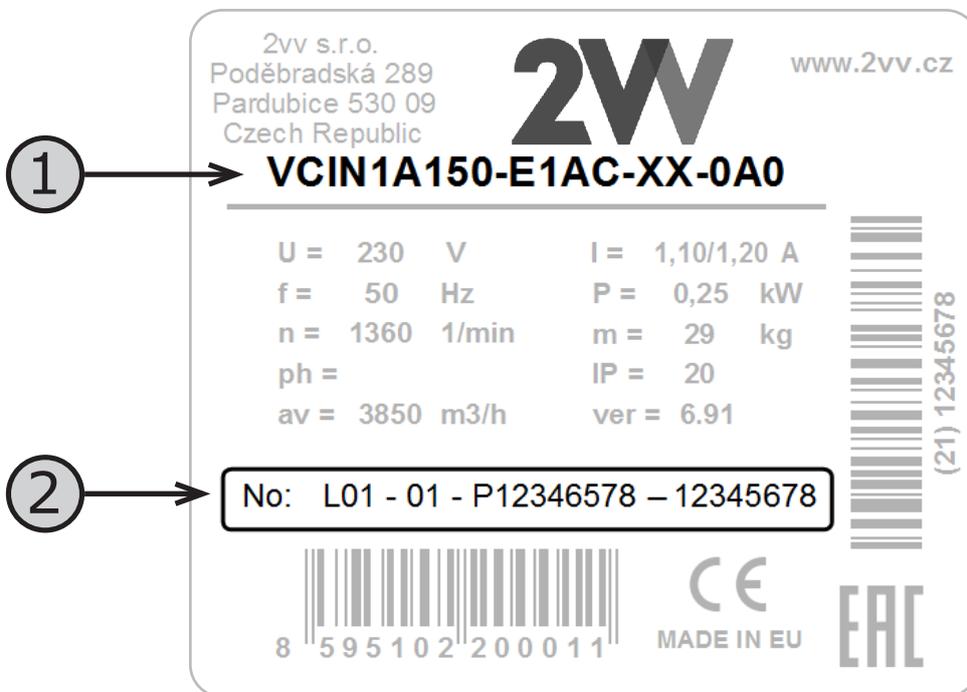
Falls es Ihnen nicht gelingt, das Problem zu lösen, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten.



Dabei sollten Sie zur schnellen Behebung des Fehlers folgende Informationen mitteilen:

- die Typenbezeichnung des Produkts **①**
- die Seriennummer **②**
- die Betriebsdauer
- das verwendete Zubehör
- den Installationsort
- die Installationsbedingungen (auch die elektrischen)
- eine detaillierte Beschreibung des Fehlers und die Schritte, die Sie zu seiner Behebung unternommen haben

Für den Service während und nach Ablauf der Garantiezeit sind der Hersteller, der Lieferant oder eine autorisierte Serviceorganisation zuständig. Sie müssen beim Bestellen des Serviceeingriffs den Fehler beschreiben und die Typenbezeichnung des Produktes (welche auf dem Typenschild steht) und den Installationsort angeben.







**KONTAKT:**

2VV, s.r.o.,  
Fáblovka 568,  
533 52 Pardubice,  
Česká republika

Internet :  
<http://www.2vv.cz/>



Copyright © 2VV  
Alle Rechte vorbehalten.

**Der Hersteller haftet nicht für Geräteschäden, die durch unbefugte Installationen bzw. durch Handlungen, die nicht den üblichen Konventionen für die Installation und den Betrieb von Klimatechnik entsprechen, verursacht wurden.**